

# 花蕾

## 目次

---

ポイント20	-----	2
ポイント21	-----	
ポイント22	-----	
ポイント23	-----	
ポイント24	-----	
ポイント25	-----	

## 中文翻譯

### ポイント 20

---

#### P84

凱力：您好嗎？

艾倫：我很好。

---

田中：昨天的宴會人多嗎？

鈴木：嗯，人不很多。

#### P85

艾倫：今天有考試嗎？

凱力：嗯，有喔？

艾倫：哇！糟了。

#### P86

田中：今晚要不要看電影呢？

鈴木：好哦。在哪會面呢？

田中：在車站前。

鈴木：知道了。掰掰。

---

艾倫：請微借一下筆。

凱力：好，這裡。

---

鈴木：現在住哪裡呢？

阿里：學校附近。

#### P88

木村：這個可以用嗎？

鈴木：嗯，可以喔。

---

木村：這週星期日要去賞花嗎？

鈴木：星期日嗎？對不起，有點 ....。

#### P89

鈴木：來杯飲料如何呢？

白：謝謝。

鈴木：要冰茶或是咖啡呢？

白：那麼，拜託給我冰茶。

---

宋：工作忙嗎？

麥克：嗯，忙但有趣。

#### P91

(會話)

鈴木：下週星期六有空嗎？

小川：嗯！

鈴木：要不要一起去演唱會呢？

小川：好呀！哪裡呢？

鈴木：梅田車站前。

小川：演唱會幾點開始呢？

鈴木：下午 5 點開始。

小川：那麼，4 點 50 分在梅田車站前等妳。

鈴木：知道了。結束後一起吃飯好嗎？

小川：幾點結束呢？

鈴木：7 點半左右。

小川：嗯，那就這樣。

### ポイント 21

---

#### P96

瑪麗亞：鈴木小姐會來參加宴會？

麥克：是的。我想一定會來。

P97

白：我想田中先生大概已經出門了。  
木村：是嗎？那麼就稍等一下吧！

---

鈴木：星期日去了京都。  
田中：是嗎？如何呢？  
鈴木：我覺得綠油油的好美。

P98

木村：您覺得日本建築如何呢？  
阿里：我覺得很美。

P99

木村：會議中說說了意見嗎？  
宋：有。我說加班很多。

---

木村：針對工廠參觀是否說了什麼意見呢？  
阿里：有。我說雖然很有趣，但時間很短。

P100

木村：昨天新聞報導說首相很辛苦。  
田中：是嗎？說怎樣呢？  
木村：他說要更加快災害的復原。

P101

陳：我暑假去了大阪。  
田中：是嗎？大阪不是很熱鬧嗎？  
陳：是的，大阪非常熱鬧，  
而且大阪人非常親切。

P103

(會話)  
我想小川大概會來  
瑪麗亞：小川小姐今天晚上來參加宴會嗎！  
鈴木：是的，我想小川大概會來。

她說她一定會來。

瑪麗亞：是嗎？我覺得她不會來。  
鈴木：為什麼呢？  
瑪麗亞：因為昨天起小川小姐就出差到大阪了，  
我覺得她趕不上宴會的時間。  
鈴木：可是她不是有約好嗎？  
瑪麗亞：是的，是有約。  
鈴木：我來問問小川小姐吧！  
瑪麗亞：好的，拜託了。

---

## ポイント 2 2

---

P108

武田：陳小姐要不要吃蛋糕呢？  
陳：謝謝！哪裡買的呢？  
武田：這我自己做的蛋糕。請用。  
陳：不好意思。那就吃了。  
哇，好吃。

P109

白：那位是誰呢？  
瑪麗亞：哪位呢？  
白：那位穿黑色西裝的人。  
瑪麗亞：啊！那位是麥克先生。

P110

鈴木：在那裡和老師說話的人是誰呢？  
田中：是約翰先生。

---

阿里：下週參觀的地方是哪裡呢？  
木村：富士工廠。

---

鈴木：昨天幹的電影如何呢？  
瑪麗亞：非常好看。

P112

白：上週去了凱力先生打工的餐廳。

鈴木：是嗎？

白：那裡凱力先生給了我了蛋糕。

---

店員：歡迎光臨。

木村：對不起。

請讓我看一下那架上的相機。

店員：好的，請。

### P113

田中：您喜歡怎樣的房子呢？

白：是噢！喜歡有庭院的房子。

---

麥克：星期日一起去買東西好嗎？

鈴木：星期日嗎？

麥克：不行嗎？

鈴木：是的，說實在的，我星期日要和木村先生相約一起吃飯。

麥克：是嗎？好可惜！

### P115

(會話)

大阪城公園

木村：麥克！正在看什麼呢？

麥克：大阪城地圖。這裡大阪城耶！

木村：之前豐城秀吉居住處。

麥克：好大的地方耶！

木村：是的，但比起現在當時更宏大。

麥克：是嗎？

木村：由於相當有名，外國人會常來參觀。而且離大阪城公園車站近的關係，非常方便。

麥克先生下週要到大阪出差是吧。

麥克：是的，因此很想去看看大阪城看看，然後照相。

木村：是嗎？那麼回來之後請一定要給我看您

所照的相片。

## ポイント 2 3

---

### P122

出門時會說 [ 我這要出門了 ]。

---

田中：離開房間時，請先將電燈關掉。

凱力：好的！知道了。

---

張：下次去京都旅行時，我要參觀寺廟。

麥克：是嗎？

我想參觀日本的庭園。

---

鈴木：那皮包好棒。

小林：是呀！這是上週去曼谷時，買的皮包。

### P124

去學校時，總是搭電車及巴士去。

---

不知道使用方法時，請告訴我一聲。

---

木村：您工作辛苦嗎？

阿里：是的，因為忙的時候，都必須工作到很晚。

木村：是嗎？

---

田中：下週要去中國出差是吧！

小林：是的，晚上閒暇時，會用電腦聊天，及玩遊戲。

---

白：哇！好美！這是哪裡？

木村：琵琶湖。

白：木村先生常去嗎？

木村：現在不怎麼去，但小時候

常去這裡玩。

## P126

一旦交通尖峰時刻車子會變多。

日文意思不懂，會很困擾。

田中：這支手機要照相時，要怎麼做？

木村：這個鍵按下，就能照相了。

## P127

張：對不起，打擾。車站在哪哩？

小林：車站嗎？那裡有個紅綠燈是吧。

過了那十字路口，就在右邊。

## P129

(會話)

一起去箱根吧！

鈴木：妳看這張相片。

瑪麗亞：哇！好美喔！哪裡照得相片呢？

鈴木：箱根。去年和家人旅行時照的。

瑪麗亞：好好喔！我一次都沒去過。

是怎樣的地方呢？

鈴木：一到春天，會開滿花。

非常美麗的地方，

瑪麗亞：是嗎？我好想去。

鈴木：我去年去的時候，

因為下雨。好可惜！

瑪麗亞：那麼，今年黃金週要不要一起去呢？

鈴木：好哦。

瑪麗亞：有什麼要注意的呢？

鈴木：是嗎？黃金週觀光客很多，去的時候，  
一定要預約好飯店。

瑪麗亞：知道了。

那麼我立刻查網路後，再連絡鈴木小姐。

鈴木：不好意思。就拜託了。

## ポイント 2 4

## P134

木村：麥克先生昨天給我了紅酒。

鈴木：是嗎？好好喔！

小林：好棒的領帶喔！

阿里：對呀！昨天朋友給的。

## P135

我借給了凱力先生筆記本。

田中：雪子小姐母親生日要送什麼禮物給母親  
呢？

雪子：是的，會送。

田中：今年要送什麼呢？

雪子：今年我要做蛋糕給母親。

田中：是嗎？不錯的禮物哦。

## P136

田中：您日語好好。

凱力：那裡那裡。還好。

田中：請誰教你的呢？

凱力：請鈴木小姐教的。

## P137

鈴木：已經習慣了日本的大學嗎？

凱力：是的。

鈴木：朋友如何呢？

凱力：大家都很親切。教我很多東西。

鈴木：那很好耶！

## P138

麥克：田中先生過去常幫我工作。

白：佐藤小姐帶我去很多地方。

### P139

瑪麗亞：凱力先生已經知道如何去學校了嗎？

凱力：是的。

瑪麗亞：是誰教你的呢？

凱力：佐藤小姐教我的。

### P141

(會話)

謝謝款待！

武田：金小姐！您吃蛋糕嗎？

金：蛋糕嗎？好呀！

我吃了。好好吃。

在哪裡買的呢？

武田：自己做的。

金：自己嗎？好厲害耶。跟誰學的呢？

武田：跟公司的人學的。

他比我更厲害喔。

金：呃！

武田：請多吃一點。

金：謝謝。但是肚子已經吃不下了。

謝謝款待！

## ポイント 2 5

---

### P146

福村：如果這次我中了彩卷的頭獎，

我想環遊世界。

木村：呃！不錯喔？

田中：日文意思不懂時，該怎麼辦呢？

白：用字典查。

### P147

鈴木：瞧！你看！這廣告。

田中：好棒！這雙鞋好便宜。

鈴木：是耶。真的不錯的話我也想買。

宋：明天有空的話要不要一起看電影呢！

白：好呀！接著我想買東西。

宋：好哦。

### P148

白：遇到難的問題時，該怎麼辦呢？

宋：是呀。

白：遇到難的問題時，稍微休息一下再思考。

### P149

宋：日語課程結束後，要不要一起去喝個咖啡呢？

白：對不起！因為今天我這就更跟朋友有約見面。

宋：是嗎？好可惜。

宋：今天朋友來玩耶。

白：是呀。朋友來的話我會給他看我上週照的相片。

### P150

阿里：老師！我不懂這文的意思。

老師：有參考課本嗎？

阿里：是的，參考了還是不懂。

木村：工作再忙都會跑步嗎？

福村：是呀！因為對身體好。

即使再忙每天會跑步 30 分鐘左右。

小林：星期日的活動，下雨也會舉行嗎？

田中：不會，下雨的話改成下週日。

小林：是嗎？

### P151

阿里：不管如何練習，怎麼也不會？

老師：要更加加油。

—————

木村：隨時都可以問我。

### P153

（會話）

阿里：下個月要回國了。

鈴木：為什麼呢？

阿里：因為要幫忙父親的公司。

鈴木：是嗎？

阿里：因為忙加上人少，所以一定要回國。

鈴木：阿里先生回國了會很寂寞的。

回國後，請不要忘掉日本的事。

阿里：是的，我會持續學習日語。

鈴木：是嗎？要注意身體，並好好加油。

有什麼事隨時可又用電子郵件聯絡。

阿里：好的，謝謝過去多方的照顧。

真的非常謝謝。

鈴木：請保重了。

## 花蕾 中文翻譯

( さくらつぼみ 中国語翻譯 )

編輯者：江山文化社

出版者：江山文化社

發行人：施世峯

地 址：桃園市中壢區中北路二段 117 號 7 樓之 7

電 話：(03)468-3220 傳 真：(03)468-3221

E-mail:yamasetw@gmail.com

本書のご感想・ご意見

<http://www.kkjapan.com>

までお寄せください。